IRIS AperTO

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

AperTO - Archivio Istituzionale Open Access dell'Università di Torino

Il Web e i nuovi lettori

This is the author's manuscript

Original Citation:

Availability:

This version is available http://hdl.handle.net/2318/86957 since

Publisher:

ETS

Terms of use:

Open Access

Anyone can freely access the full text of works made available as "Open Access". Works made available under a Creative Commons license can be used according to the terms and conditions of said license. Use of all other works requires consent of the right holder (author or publisher) if not exempted from copyright protection by the applicable law.

(Article begins on next page)

16 April 2024

«Il Web e i nuovi lettori», in I. Crotti, E. Del Tedesco, R. Ricorda e A. Zava, a cura di, *Autori, lettori e mercato nella modernità letteraria*, vol 2, Pisa, ETS, 2011, pp. 663-670.

Il Web e i nuovi lettori

Aldo NEMESIO

Per la prima volta, nella storia dell'uomo, il lettore medio può avere a sua disposizione, sulla sua scrivania, un numero di testi di gran lunga superiore a quello che potrà leggere in tutta la sua vita. Anche una rapida esplorazione del web mette subito a nostra disposizione la versione digitale di un numero elevatissimo di libri.[1] Da tempi in cui la disponibilità di una copia di un libro – insieme alla capacità di leggerlo – costituivano segni di prestigio, siamo giunti a tempi in cui il lettore deve dedicare una parte del suo tempo a decidere che cosa leggere all'interno di una scelta che appare immensa. Si tratta di una evoluzione culturale di notevole importanza.

Sono cambiati i concetti di possesso di un libro e anche quello di pubblicazione. È possibile che, in tempi abbastanza brevi, i libri verranno stampati su carta soltanto se l'acquirente lo richiederà, dopo aver fatto l'acquisto su un catalogo virtuale. Da un lato, il formato tradizionale del libro rilegato rimane ancora il più funzionale per l'atto di lettura corrente. D'altro lato, il formato digitale rende l'analisi dei testi molto più rapida. È quindi possibile che la ricca disponibilità di testi porti effetti sulla ricerca letteraria più che sulle nostre abitudini quotidiane di lettura.

In un articolo del 1989, Richard Lanham prevedeva notevoli cambiamenti negli studi letterari: «Perhaps the real question for literary study now is not whether our students will be reading Great Traditional Books or Relevant Modern ones in the future, but whether they will be reading books at all [...] Sooner or later, such electronic 'texts' will redefine the writing, reading, and professing of literature as well».[2] Lanham si attendeva importanti effetti per quanto riguarda il diritto di autore. La diffusione della comunicazione specialistica avrebbe fatto ampio uso delle nuove risorse:

> Scholarly journal publication, for example, would make much more sense done electronically. The audiences are usually specialized and small, library budgets for journals perennially tight, and storage a gigantic problem [...] All this fuss could be avoided if scholarly journals were "published" as on-line data banks upon which individual scholars could draw at will. The extraordinary delay in humanistic publishing could be avoided. The costs of such publication, if we consider the whole scholarly apparatus from producer to library storage and distribution, could be markedly reduced. And new informational opportunities would arise. We could update our own articles as we wanted to, and these revisions would be immediately available to the scholarly community [...] Whatever happens, our sense of what "publication" means is bound to change.[3]

1 Si vedano, ad esempio: la biblioteca digitale di Liber Liber, associazione fondata nel 1993 (http://www.liberliber.it/); la Biblioteca della Letteratura Italiana, realizzata da Pianetascuola in collaborazione con l'editore Einaudi (http://www.letteraturaitaliana.net/); la Biblioteca Italiana presso l'università di Roma La Sapienza (http://www.bibliotecaitaliana.it/). Siti contenenti testi in lingue diverse dall'italiano sono indicati a questo indirizzo: http://www.liberliber.it/servizi/link/mondo/index.htm.

2 RICHARD LANHAM, *The Electronic Word: Literary Study and the Digital Revolution*, in «New Literary History», XX, 2, 1989, p. 265.

3 R. LANHAM, *The Electronic Word*, cit., pp. 283-284.

Nonostante le prevedibili resistenze di alcuni letterati («literary scholars have traditionally resisted and resented technological change»), le previsioni di Lanham erano fortemente ottimistiche: «I am willing to be, if not apocalyptic, still optimistic and excited about literary study in an electronic age [...] We are free to think about, and plan for, literary creation and literary study in ways more agile, capacious, and hopeful than any generation has possessed since literature began to figure in human life».[4]

Più recentemente, in un articolo pubblicato nel 2001, David Miall notava che, nonostante una certa resistenza, si erano verificati cambiamenti importanti negli studi letterari: «Despite a degree of resistance in the literary medium and widespread caution among our colleagues, literary studies is unquestionably changing in response to the Internet and to the reconfiguration of our libraries».[5] Tuttavia Miall presentava diverse riserve rispetto al contributo di Internet agli studi letterari. Da un lato un uso pienamente efficace di Internet negli studi letterari era ancora lontano nel tempo:

> If we envisage scholars of the future working at their computers, we can imagine them preparing a paper in one window and consulting reading materials (books and journal articles) and bibliographic databases on the Internet in another window, with access to the literary work they are writing about in a third window that provides advanced tools for searching and analyzing the text [...] At the present state of development such seamless integration of systems remains out of reach.

Inoltre, nonostante l'illusione di avere accesso a fonti illimitate di informazioni, il frutto delle ricerche sulla rete è molto limitato:

> If I turn to the Web, the imprecision of the search engines and the proprietary nature of some major literary resources mean that an online test search will produce limited, incomplete results (as I usually warn my students). Moreover, literary sites on the Internet, although they may benefit from the creativity of design the Internet offers, are often unreliable, with inadequate bibliographic preparation; each has a different design, following principles that may be obscure; and many sites have been short-lived. The rest of the literary corpus remains immersed in the library, invisible to the Internet except as entries in online catalogs – and this world is still much larger than the portion that can be visited online.[6]

Internet è sicuramente efficace per la consegna dei testi («the Internet ha become an important medium for the delivery of documents»), ma è organizzata in modo inadeguato per la ricerca bibliografica («is poorly organized in comparison with the library»). Ci sono poi dubbi sull'affidabilità e sulla durata dei testi in formato elettronico: «There is no guarantee that the Internet medium will remain much as it is now, able to support the reading of texts in the future in the way that printed texts have remained accessible for hundreds of years».[7] Ci sono poi forti rischi di superficialità:

> The availability of academic discourse at all levels on the Internet brings the risk of flattening the structures of knowledge, making them largely invisible to the Web-surfing student or incautious scholar. Induction into a discipline is a matter not only of acquiring information but of assimilating a set of theoretical frameworks, assumptions, and practices that can take several years to master. The breaking down of disciplinary boundaries that hypertext theorists have celebrated may lead to fine, innovative work, but it is also likely to lead to inappropriate and spurious connections, unfounded assertions, and misinformation.[8]

---

[4] R. LANHAM, *The Electronic Word*, cit., p. 288.
[5] DAVID MIALL, *The Library versus the Internet: Literary Studies under Siege?*, in «PMLA» 116, 5, 2001, p. 1406.
[6] D. MIALL, *The Library versus the Internet*, cit., p. 1410.
[7] D. MIALL, *The Library versus the Internet*, cit., pp. 1410-1411.
[8] D. MIALL, *The Library versus the Internet*, cit., p. 1412.

I due articoli citati riguardano il contributo che Internet può offrire agli studi riguardanti i testi letterari ai quali siamo abituati: i testi delle nostre letterature. Abbiamo visto la segnalazione di grandi potenzialità, ma anche di grandi limiti. Allo stesso tempo si stanno sviluppando forme letterarie «digital born», cioè nate in formato digitale e prodotte con l'intenzione di essere fruite sullo schermo del computer. Come osserva Katherine Hayles, questi testi, entrando in scena dopo cinque secoli di letteratura a stampa, generano inevitabilmente le aspettative dei testi a stampa. D'altro lato sono strettamente collegati alla cultura elettronica, che comprende prodotti fortemente diversi, cha vanno dal cinema, ai videogiochi, alle arti visive. Si tratta quindi di forme artistiche che è difficile collocare all'interno delle tipologie alle quali siano abituati:

> electronic literature arrives on the scene after five hundred years of print literature (and, of course, even longer manuscript and oral traditions). Readers come to digital work with expectations formed by print, including extensive and deep tacit knowledge of letter forms, print conventions, and print literary modes. Of necessity, electronic literature must build on these expectations even as it modifies and transforms them. At the same time, because electronic literature is normally created and performed within a context of networked and programmable media, it is also informed by the powerhouses of contemporary culture, particularly computer games, films, animations, digital arts, graphic design, and electronic visual culture. In this sense electronic literature is a "hopeful monster" (as geneticists call adaptive mutations) composed of parts taken from diverse traditions that may not always fit neatly together.[9]

È quindi opportuno distinguere tra la letteratura elettronica, che comprende testi prodotti inizialmente in forma elettronica (e con caratteristiche specifiche che non sarebbero possibili in un altro formato) e la diffusione elettronica di testi letterari, che riguarda nuove forme di distribuzione e di accessibilità alla lettura e allo studio di testi che preesistevano al formato elettronico. La letteratura elettronica è al confine tra arti tradizionalmente considerate diverse, come la letteratura scritta e le arti visive. Si tratta di oggetti artistici nuovi, anche se già in parte anticipati da esperienze letterarie del Novecento come i testi dei Futuristi e gli esperimenti dell'Oulipo.[10]

È possibile che la locuzione «letteratura elettronica» sia troppo generica e includa tipi di testi molto diversi tra di loro, il cui sviluppo futuro è imprevedibile. Si tratta di testi che richiedono, sia per la produzione che per la fruizione, il possesso di competenze diverse rispetto alla letteratura stampata. Non tutti i testi richiedono le stesse competenze, anche se manca ancora una tipologia condivisa per quanto riguarda la letteratura elettronica, che sembra ancora in una fase di forti mutamenti, anche in relazione agli sviluppi tecnici. Nuovi *software* rendono possibili nuovi testi e connessioni internet sempre più rapide rendono più facile la diffusione di testi complessi. Non va neanche trascurata la possibilità che lo sviluppo futuro sia una riduzione di interesse per queste nuove forme di arte che, dopo aver esaurito la forza della novità, potrebbero rivelarsi un fenomeno effimero.

Nonostante si tratti di una forma d'arte in parte nuova, la letteratura elettronica mette in moto le abituali attività della critica letteraria, come la formazione di canoni, cioè elenchi di testi valutati positivamente e proposti come modelli artistici. Florian Hartling, esaminando la letteratura digitale in lingua tedesca, giunge alla conclusione che:

---

[9] KATHERINE HAYLES, *Electronic Literature: What is it?*, v1.0, 2 January 2007, http://eliterature.org/pad/elp.html.

[10] Si vedano, per esempio: FILIPPO TOMMASO MARINETTI, *Teoria e invenzione futurista*, a cura di LUCIANO DE MARIA, Milano, Arnoldo Mondadori, 1968 e OULIPO, *La littérature potentielle (Créations Re-créations Récréations)*, Paris, Gallimard, 1973.

> a real canon of Net Literature does not and cannot yet exist. Thus, it has become clear that the phenomenon of Net Literature, similar to Net Literature processing and canonization are still in their very early developmental stages. As a result, the findings presented here should be regarded more as a survey of the "nursery" of this young artistic phenomenon.[11]

Nella letteratura elettronica può cambiare in modo radicale il concetto di autore, che non sarebbe più un individuo, ma un gruppo di scrittori: «in Net Literature the traditional author often does not exist anymore; instead, in many cases Net Literature represents a collaborative effort of many 'writers' [...] Normally, in these projects, the traditional roles of author and reader are reversed, blurred, and finally destroyed. Every reader is encouraged to participate in a literary project».[12]

Sono stati fatti studi sulla lettura di testi letterari presentati in forma di ipertesti. Per ipertesto si intende una «scrittura non sequenziale, testo che si dirama e consente al lettore di scegliere; qualcosa che si fruisce al meglio davanti ad uno schermo interattivo. Così come è comunemente inteso, un ipertesto è una serie di brani di testo tra cui sono definiti legami che consentono al lettore differenti cammini».[13] Si tratta di «information systems in which the contents are organized in an interrelated network with nodes that are documents and links that are the relations between these documents».[14] Sulla base di una ricerca sperimentale, Miall e Dobson osservano che gli ipertesti scoraggiano le modalità di lettura riflessiva alle quali siamo abituati quando leggiamo testi letterari: «hypertext discourages the absorbed and reflective mode that characterizes literary reading». In particolare:

> hypertext, as a vehicle for literary reading, seems to distance the text from the reader. If readers report enjoyment, their pleasure shifts to the mechanics of plot, the exercise of the intellect in driving the hypertext machinery to see where it will lead. The absorbed and personal mode of reading seems to be discouraged [...] Hypertext undoubtedly has some important applications in the study of literature and for the provision of text and other resources for study. But as a vehicle for the experience of literary reading itself, hypertext appears to promote processes of attention that inhibit the engagement and absorption that are its most characteristic aspects.[15]

Le differenze principali tra i testi a stampa e gli ipertesti riguardano la linearità e il livello di univocità. Anche se il testo a stampa permette al lettore di saltare alcune pagine, di andare subito alla fine e di tornare su parti già viste, la maggior parte dell'atto di lettura avviene linearmente. Cioè si legge prima la pagina uno, poi la pagina due e così via: una sequenza diversa è piuttosto rara ed è sempre dovuta a forti motivazioni. Nella fruizione di un ipertesto è invece normale, anzi è di solito inevitabile, passare da una parte all'altra di uno stesso testo e anche saltare tra testi di origine diversa. Va anche detto che, mentre un testo a stampa viene quasi sempre letto tutto (anche se con diversi livelli di attenzione), di solito in un ipertesto si sceglie soltanto uno dei percorsi possibili, trascurando gli altri. Inoltre, con alcune eccezioni dovute a precise scelte dell'autore, in un testo lineare l'autore intende comunicare qualcosa di determinato, frutto delle sue intenzioni. L'ipertesto può invece offrire dei materiali per un gioco parzialmente libero dei lettori. Non va però dimenticato che anche la fruizione di un ipertesto non è mai

---

[11] FLORIAN HARTLING, *The Canonization of German-language Digital Literature*, in «CLCWeb: Comparative Literature and Culture", VII, 4, 2005, pp. 8-9, http://docs.lib.purdue.edu/clcweb/vol7/iss4/5.
[12] F. HARTLING, *The Canonization*, cit., p. 3.
[13] THEODOR H. NELSON, *Literary Machines 90.1. Il progetto Xanadu*, Padova, Muzzio, 1992, p. 0/2.
[14] LADISLAO SALMERÓN, JOSÉ J. CAÑAS, WALTER KINTSCH, e INMACULADA FAJARDO, *Reading Strategies and Hypertext Comprehension*, in «Discourse Prosesses", XL, 3, 2005, p. 171.
[15] DAVID MIALL e TERESA DOBSON, *Reading Hypertext and the Experience of Literature*, in «JoDI, Journal of Digital Information", II, 1, 46, 2001, http://jodi.tamu.edu/Articles/v02/i01/Miall/.

totalmente aperta, perché dipende dai materiali inseriti dall'autore, dal loro ordine e da quello che il *software* permette di fare. Ralf Schneider scrive che:

> Writers of hypertexts seem to have been aware of postmodern critical theory, seeing in the new medium an opportunity to create a new textuality that embodies key notions of postmodernist philosophy, such as fragmentation, openness and instability. [...] This has its effects also on reading: reading habits formed in the reception of traditional print texts, which are supposedly linear, are assumed to be undermined by the new texts. Interactivity is held to be another important aspect of hypertext reception.[16]

Fino a oggi (2009) la letteratura elettronica, pur suscitando curiosità, ha generato un interesse piuttosto limitato presso i potenziali fruitori. Parallelamente, l'uso di supporti elettronici per la lettura di testi tradizionali non è parso funzionale, nonostante siano stati sperimentati diversi prodotti. La lettura su schermo non sembra adatta a testi lunghi. Il formato del libro tradizionale sembra, a tutt'oggi, il più adeguato all'atto di lettura di testi letterari. In realtà, come osserva George Landow: «Dobbiamo ricordarci che se, come e quando ci lasceremo il libro alle spalle, quel movimento non rappresenterà uno spostamento da qualcosa di naturale a qualcosa di artificiale – dalla natura alla tecnologia –, dato che la scrittura, la stampa e i libri sono già prodotti estremamente tecnologici».[17]

Il formato elettronico offre un contributo fondamentale per la distribuzione e l'accessibilità dei testi e offre potenzialità molto importanti per l'analisi testuale: alcuni progetti di studio non sarebbero possibili se il materiale non fosse disponibile in formato elettronico. La facile disponibilità di testi e immagini ha anche notevoli applicazioni nella didattica, rendendo immediatamente accessibili informazioni la cui ricerca in passato richiedeva molto tempo. L'uso degli ipertesti ci permette di avere sullo schermo del nostro computer i testi che intendiamo leggere, insieme a diverse informazioni pertinenti, inclusi, per quanto riguarda i tempi più recenti, filmati in cui gli autori parlano dei loro testi.

Se si parla, in relazione alla letteratura elettronica, di un possibile cambiamento del concetto di autore – che potrebbe assumere un ruolo secondario rispetto all'ampio gruppo di utenti interattivi dei testi – per quanto riguarda la diffusione di testi non nati in formato digitale, Internet può, al contrario, portare a una maggiore presenza degli autori. Per fare alcuni esempi, limitati ovviamente agli autori vissuti dopo l'invenzione della cinematografia, in rete sono facilmente accessibili filmati in cui possiamo vedere e ascoltare autori come Calvino, Eco, Montale, Moravia, Pasolini e Ungaretti. Si tratta di materiale per ora frammentario e disponibile in modo poco stabile, ma in chiara crescita: è facilmente prevedibile una sempre maggiore accessibilità della nostra tradizione letteraria. Questo può portare a cambiamenti importanti nel ruolo e nell'organizzazione dell'insegnamento letterario nelle scuole e nelle università.

Internet costituisce un'immensa enciclopedia, continuamente ampliata e aggiornata, che possiamo consultare parallelamente al nostro atto di lettura. Il Web richiede particolari abilità e competenze critiche da parte dei fruitori, perché non tutto il materiale disponibile è affidabile. Non si tratta tuttavia di una novità, perché anche il materiale a stampa a volte è inaffidabile. La consapevolezza della possibile inaffidabilità del materiale reperito in rete può aiutare a stimolare il senso critico del fruitore medio, che invece spesso è abituato a prendere troppo sul serio ciò che è pubblicato a stampa.

---

[16] RALF SCHNEIDER, *Hypertext narrative and the reader: a view from cognitive theory*, in «European Journal of English Studies", 9, 2, 2005, p. 198.

[17] GEORGE P. LANDOW, *L'ipertesto. Tecnologie digitali e critica letteraria*, Milano, Bruno Mondadori, 1998, p. 53.

Riferimenti bibliografici

HARTLING, FLORIAN, *The Canonization of German-language Digital Literature*, in «CLCWeb: Comparative Literature and Culture», VII, 4, 2005, http://docs.lib.purdue.edu/clcweb/vol7/iss4/5, retrieved 9 Sept. 2007.

HAYLES, KATHERINE, *Electronic Literature: What is it?*, v 1.0, 2 January 2007, http://eliterature.org/pad/elp.html, retrieved 28 Sept. 2007.

LANDOW, GEORGE P., *L'ipertesto. Tecnologie digitali e critica letteraria*, Milano, Bruno Mondadori, 1998 (trad. it. di *Hypertext 2.0. The Convergence of Contemporary Critical Theory and Technology*, Baltimore, The Johns Hopkins Univ. Press, 1997).

LANHAM, RICHARD A., *The Electronic Word: Literary Study and the Digital Revolution*, in «New Literary History», XX, 2, 1989, pp. 265-290.

MARINETTI, FILIPPO TOMMASO, *Teoria e invenzione futurista*, a cura di LUCIANO DE MARIA, Milano, Arnoldo Mondadori, 1968.

MIALL, DAVID S., *The Library versus the Internet: Literary Studies under Siege?*, in «PMLA» 116, 5, 2001, pp. 1405-1414.

MIALL, DAVID S. e TERESA DOBSON, *Reading Hypertext and the Experience of Literature*, in «JoDI, Journal of Digital Information», II, 1, 46, 2001, http://jodi.tamu.edu/Articles/v02/i01/Miall/, retrieved 2 Sept. 2007.

NELSON, THEODOR H., *Literary Machines 90.1. Il progetto Xanadu*, Padova, Muzzio, 1992 (trad. it. di *Literary Machines 90.1*, Sausalito, Mindful Press, 1990).

OULIPO, *La littérature potentielle (Créations Re-créations Récréations)*, Paris, Gallimard, 1973.

SALMERÓN, LADISLAO, JOSÉ J. CAÑAS, WALTER KINTSCH, e INMACULADA FAJARDO, *Reading Strategies and Hypertext Comprehension*, in «Discourse Prosesses», XL, 3, 2005, pp. 171-191.

SCHNEIDER, RALF, *Hypertext narrative and the reader: a view from cognitive theory*, in «European Journal of English Studies», 9, 2, 2005, pp. 197 - 208.